



RECTORY/REITORIA

1375 East Santa Clara Street, San Jose, CA 95116
Telephone (408) 292-2123; Fax (408) 292-0201

Office Hours/Horário do Escritório

Monday to Thursday/ De segunda a quinta-feira:
9 a.m./ da manhã – 2 p.m./ da tarde
Friday to Saturday/ De sexta a sábado:
9 a.m./ da manhã – 12 p.m./ da tarde

Mary Vargas *Administrative Assistant/ Assistente administrativa*
Anna Maria Shumard *Office Assistant/ Assistente de escritório*
Loretta Krouse *Bookkeeper/ Contabilista*
Sofia Avila *Website Administrator/Administradora da Website*
Champion Avecilla *Sacristan/Sacristão*
Emanuel Sousa *Parish Pastoral Council/ Conselho Pastoral*
George Mattos *Finance Council/ Conselho de Finanças*
Lúcia Soares *Liturgy Committee/ Comité Litúrgico*
Michelle Salguero *Hospitality Ministry/ Ministério de Hospitalidade*
Rosie Soares *Religious Education Coordinator/ Coordenadora de Formação Religiosa*
Tony Freitas *Saint Isabel's Kitchen/ Cozinha de Santa Isabel*
Celina Belém *Altar Society/Sociedade do Altar*
Kathleen Purdy *Collection Team/Equipe da Coleta*
Miguel Ávila *Art and Environment Committee/Comité de Arte e Meio Ambiente*
Manuel Cabral *Buildings and Grounds Committee/ Comité de Edifícios e Terrenos Paroquiais*

Catholic Cemeteries of the Diocese of San Jose Cemitérios Católicos da Diocese de San Jose

Gate of Heaven Catholic Cemetery (650) 428-3730
Calvary Catholic Cemetery (408) 258-2940



Igreja Nacional Portuguesa
das Cinco Chagas
Five Wounds Portuguese
National Church
www.fivewoundschurch.org

September 28, 2025 26th Sunday in Ordinary Time 26º Domingo do Tempo Comum

Rev. Manuel Pato

Parish Administrator/Administrador da Paróquia
The Carmelite Fathers/ Os Padres Carmelitas
Sacramental Staff/ Pessoal Sacramental

Rev. Samer Sawalha

Arab Community Chaplain and Priest in residence/
Capelão da Comunidade Árabe e Sacerdote em residência.

Mass Schedule/ Horário das Missas

Monday to Saturday - 9 a.m. *Bilingual*
Segunda a sábado - 9h00 da manhã *Bilingue*
Saturday/Sábado - 5:30 p.m. /5h30 da tarde *Bilingual/Bilingue*
Sunday/Domingo- 9 a.m. *English* 10h30 da manhã *Português* 5:30 p.m. *Latin Novus Ordo*



Masses from Monday to Saturday at 9 a.m., Sunday at 9 a.m., 10:30 a.m. and 5:30 p.m. are live streamed and recorded on Facebook search

"Five Wounds Portuguese National Church"

Mission Statement/ Declaração de Missão

Five Wounds Portuguese National Church is a loving and united community rooted in the gospel of Jesus Christ. Led by the Holy Spirit, our hope is to live the characteristic marks of Christianity: hospitality, prayer and good works, centered in the Eucharist.

A Igreja Nacional Portuguesa das Cinco Chagas é uma comunidade unida e dedicada, enraizada no Evangelho de Jesus Cristo. Guiados pelo Espírito Santo, o nosso desejo é viver as marcas próprias do Cristianismo: hospitalidade, oração e boas obras, centralizadas na Eucaristia.

Religious Activities/ Atividades Religiosas

Confessions, before or after Mass, whenever possible,
or by appointment.
Confissões antes ou após a Missa, quando possível,
ou por marcação



Five Wounds Portuguese National Church

WHAT IS PRAYER? - PRAYER IS DRAWING NEAR TO GOD AND NURTURING CATHOLIC CHRISTIAN FAITH AND SPIRITUALITY

Last week, in the Bulletin, we began a journey of reflection on the theme of prayer. Over the coming weeks, this journey will serve as nourishment, adding new “nutrients” to our spiritual life and deepening our understanding of prayer—guiding us into dialogue with God about both personal and community life.

The prayer of the believer restores in the human heart the likeness of God, allowing us to share in the power of His love, which saves and gives life to a great multitude. Today, we focus on biblical figures we know well: Jacob, Moses, and David.

Jacob

(Son of Isaac and Rebekah, grandson of Abraham, Jacob is one of the three patriarchs of the people of Israel, recognized as a symbol of faith and trust in God. He had twelve sons, who became the founders of the twelve tribes of Israel, God’s chosen people)

God renewed His promise to Jacob in a dream, showing him a ladder reaching from earth to heaven. Years later, on his return to meet his brother Esau, Jacob wrestled through the night with a mysterious figure who refused to reveal his name, yet blessed him at dawn. “I will not let you go unless you bless me” (Gn 32:28-30). Here, prayer appears as a struggle of faith and the triumph of perseverance. The one who refused to reveal his name changed Jacob’s name (meaning “the one who supplants”) to Israel (“strong with God”).

Enslaved in Egypt, the people of Israel fought to survive, holding in their hearts the promise God had made to Abraham, Isaac, and Jacob.

Moses

(Born in Egypt and adopted by Pharaoh’s daughter, Moses was called by God to free the Hebrew people from Egyptian slavery and lead them through the desert to the Promised Land, though he himself did not enter it)

The call of Moses at the burning bush can be seen as an initiation into prayer, leading him to accept God’s will and place himself at His service as mediator between God and His people. Through Moses, the Lord delivered Israel from Egypt and led them through the desert to Mount Sinai and toward the Promised Land. Many times, Moses interceded for the people, obtaining God’s forgiveness on their behalf. “The Lord spoke to Moses face to face, as one speaks to a friend” (Ex 33:11). The prayer of Moses is above all intercession, through which this faithful servant remained steadfast in his mission between God and His people.

In the Promised Land, adapting to new circumstances, the people of Israel learned to worship only the God of their fathers, resisting the temptation to follow the idols of those who still lived in Canaan. The first mission of Elijah and the prophets was to call the people back to conversion, so that they might remain faithful to the Covenant God had made with their ancestors.

David

(Born in Bethlehem, the son of Jesse, David became one of Israel’s most important kings, uniting the tribes and establishing Jerusalem as the capital of the kingdom. He is credited with composing many of the Psalms)

David’s prayer is truly inspired and inspiring.

The Psalms he composed became the prayer of the people of Israel, especially in the liturgy of the temple built by Solomon. These psalms and hymns were also prayed by the Apostles, by the Blessed Virgin Mary, and even by Jesus Himself, and today they remain the foundation of prayer in Christian Churches around the world.

After this brief overview, I warmly invite each of you to open the Bible in your own home and discover the story of faith of each of

these figures.

To be continued in the next Bulletin.

Parish Announcements

- Our office is open Monday through Thursday from 9 a.m. to 2 p.m. and closed Fridays and weekends
- Registration for our CCD program is now open. Registration forms are available in the Parish office
- Monday, September 29, Mass will be celebrated in Spanish at 7pm in honor of the Archangels, Saints Michael, Gabriel and Raphael
- On Sunday, October 5, immediately following the 10:30 a.m. Mass at the Alianca Jorgense, the Five Wounds Church Altar Society warmly invites our entire community to join us in welcoming the new administrator of Five Wounds Portuguese National Church, Rev. Manuel Perfeito Pato. We kindly ask for your participation by either contributing a donation or by bringing your favorite dish to share at this community gathering. To help us prepare, please contact Celina Belem at 408-391-3719 to let us know how many in your party will be attending. Please RSVP by September 30th. Thank you in advance for your generosity and support. We look forward to celebrating together!
- Monday, October 13, Mass will be celebrated at 7pm in honor of Our Lady of Fatima. A procession with the statue of Our Lady of Fatima will follow Mass
- Mount St. Joseph Carmelite Monastery in the east hills of San Jose will be hosting St. Therese’s Major Relics from Lisieux, France this October. Please see the flyer in the vestibule for Mass and visitation times and for the Monastery’s address

2nd Collection: Diocesan Special Collection 2ª Coleta: Coleta Diocesana Especial

Thank You to our parishioners who contribute to the offerings of the Lord / Obrigado aos nossos paroquianos que contribuem para as ofertas do Senhor

	Weekly	Year to date
Needed for Ministry / <i>Necessário para o Ministério</i>	\$4,000	\$53,400
Collection / <i>Colecta</i>	\$2,793	\$44,702
Deficit (deficit will reduce Parish's savings) / <i>Défice (o défice reduzirá as poupanças da Paróquia)</i>	-\$1,407	-\$8,698
Collection at Mass:		
Saturday 5:30pm	\$280	
Sunday 9am	\$717	
Sunday 10:30am	\$1,210	
Sunday 5:30pm	\$291	
Religious Education	\$699	

Igreja Nacional Portuguesa das Cinco Chagas

O que é rezar? - Rezar é Aproximar-se de Deus e cultivar a Fé e espiritualidade Cristã Católica

Na passada semana, no Bulletin iniciamos um percurso de reflexão sobre a temática da oração. E durante as próximas semanas esse percurso vai-se constituindo como um alimento, que tende a acrescentar mais uns nutrientes à vida espiritual e também um conhecimento sobre a oração levando todos a um diálogo com Deus acerca da vida pessoal e comunitária.

A oração do homem crente restaura no ser humano a semelhança com Deus e fá-lo participar no poder do amor de Deus que salva e dá a vida a uma grande multidão. Hoje centramo-nos em figuras bíblicas, que nos são conhecidas: Jacob, Moisés e David.

Jacob

(Filho de Isaac e Rebeca, neto de Abraão, é um dos três patriarcas do povo de Israel, reconhecido como um símbolo de fé e confiança em Deus. Tem 12 filhos e estes deram origem às doze tribos de Israel, o povo escolhido por Deus)

Deus renova a Sua promessa a Jacob, naquele sonho em que lhe faz ver uma escada ligar a terra e o Céu. Anos mais tarde, quando regressava ao encontro do seu irmão Esaú, Jacob luta durante uma noite inteira com um ser misterioso, que se nega a revelar o seu nome mas que o abençoa, antes de o deixar, ao romper da aurora. Não te deixo, se não me abençoaes (Gn 32: 28-30). Aqui a oração surge como o combate da fé e a vitória da perseverança. De facto, aquele que recusou revelar o seu nome, mudou-lhe o nome de Jacob (aquele que suplanta) para Israel (forte com Deus).

Escravidado no Egito, o povo de Israel luta por sobreviver conservando no coração a promessa de Deus a Abraão, a Isaac e a Jacob.

Moisés

(Nasceu no Egito e foi adotado pela filha do faraó. Teve a missão divina de libertar o povo hebreu do egípcio e conduzi-lo através do deserto até a Terra Prometida. Não chegou a entrar na terra prometida)

Podemos reconhecer no chamamento de Moisés na sarça ardente como uma iniciação à oração que leva Moisés a aceitar a vontade de Deus e a pôr-se à Sua disposição como mediador entre Ele e o povo. Por meio de Moisés, o Senhor libertou Israel do Egito, e levou-o pelo deserto ao Monte Sinai e à Terra Prometida. Quantas vezes Moisés intercedeu pelo povo, para lhe alcançar o perdão de Deus! O Senhor falava com Moisés frente a frente, como um homem fala com o seu amigo (Ex 33:11). A oração de Moisés é sobretudo uma intercessão, graças à qual o servo de Deus se mantém fiel à sua missão, entre Deus e o povo.

Na Terra Prometida, adaptando-se a uma nova situação, o povo de Israel aprende a adorar apenas o Deus dos seus pais, evitando prestar culto aos ídolos dos povos que continuavam a habitar em Canaã. A missão primeira de Elias e dos profetas consistiu em chamar o povo à conversão para viver na fidelidade à Aliança que Deus tinha feito com os seus pais.

David

(Nasceu em Belém, filho Jessé. Foi um dos mais importantes reis de Israel, unindo as tribos e estabelecendo Jerusalém como a capital do reino. É-lhe atribuído a autoria de muitos salmos)

A oração de David é verdadeiramente inspirada e inspiradora. Os Salmos que ele compôs transformaram-se na oração do povo de Israel, sobretudo na liturgia do templo, mandado edificar por Salomão. Esses salmos e cânticos também foram rezados pelos apóstolos, pela Virgem Santíssima e pelo próprio Jesus, e são hoje a base da oração das Igrejas cristãs em todo o mundo.

Depois desta pequena resenha, convido cada um a descobrir na Bíblia

que tem em sua casa a história de fé de cada uma destas personagens apresentadas.

Continua nos próximos Bulletins.

Anúncios Paroquiais

- O nosso escritório abre de segunda a quinta-feira, das 9h às 2h, fechado às sextas-feiras e fins de semana
- As inscrições para o nosso programa de Catequese (CCD) já estão abertas. Os formulários de inscrição estão disponíveis na Reitoria
- Segunda-feira, 29 de setembro, a missa será celebrada em espanhol às 19h em honra dos Arcanjos, Santos Miguel, Gabriel e Rafael
- No domingo, dia 5 de outubro, imediatamente após a Missa das 10:30 na Aliança Jorgense, a Sociedade do Altar da Igreja das Cinco Feridas convida calorosamente toda a nossa comunidade a juntar-se a nós para dar as boas-vindas ao novo administrador da Igreja Nacional Portuguesa das Cinco Feridas, Rev. Manuel Perfeito Pato. Pedimos gentilmente a sua participação, quer contribuindo com uma doação, quer trazendo o seu prato favorito para partilhar neste encontro comunitário. Para nos ajudar a preparar, por favor entre em contacto com Celina Belem pelo telefone 408-391-3719 para nos informar quantas pessoas da sua companhia estarão presentes. Por favor confirme a sua presença até 30 de setembro. Agradecemos antecipadamente pela sua generosidade e apoio. Estamos ansiosos por celebrar juntos!
- Segunda-feira, 13 de outubro, a Missa será celebrada às 19h em homenagem à Nossa Senhora de Fátima. Uma procissão com a estátua de Nossa Senhora de Fátima seguirá a Missa.
- O Mosteiro Carmelitano de Mount St. Joseph, nas colinas a leste de San Jose, irá receber as principais relíquias de Santa Teresinha de Lisieux, França, este outubro. Consulte o folheto no vestíbulo para os horários das missas e visitas e para o endereço do Mosteiro.

Prayer Requests/Pedidos de Oração

This week we pray for those who are ill/

Esta semana vamos rezar pelas melhores de:

Baby Grayson Vu, Mother praying for her son, daughter-in-law and granddaughter's wellbeing (mãe rezando pelo bem-estar do filho, nora e netinha), Maria Zulmira Quaresma, João Quaresma, Catarina Santos, Connie Gonçalves Goulart, Helder Goulart, Sr. Rosa Maria Branco, Donald D J Sarabia, Angie Sarabia, Maria Diotilde Bettencourt, Albert Bettencourt, Armando Silveira Ávila, Inês de Sousa Ávila, Tibério Belém, Celina Belém, Norberto Garcia Dias, António Farias, Laurinda de Freitas, Maria Etelvina Faria, José Melo Soares, Norberto Linhares, Manuel Pinheiro, Teresinha Ávila, António Silveira, Lucia Faria, Debbie Azevedo Godinho, Maria Goulart, Cidália Cunha, Vicky DeLao, Manuel Andrade, Maria Andrade, Connie Neves, Alberto Sousa, Natália de Jesus, José Garcia, Fátima Faustino, Marylin Zeman, Carlos M. Corvelo, Jorge Corvelo, Eduína Garcia, Maria Luisa Brum, Maria Teresinha Rodrigues, Brandon Rodrigues, Gabriel Peixoto, Raul Gil, Vivaldo de Melo, Frank Estrela, Emília Estrela, Sofia Iviana Gomez Alejo, Almeirindo Ferreira, Jovina Silva, Ir. Elisa Santos, Manuel Soares, Maria Sirley de Sousa, Maria del Carmen Escamilla, Rafael Sanchez, Vasco Manceco, Liberina Bettencourt, Maria Sarmento, Aurelio Ramirez, António Lacerda Garcia, Emília Estrela, Maria Fatima Rosa, Oscar and Carmen Gonzalez, Agostinho Bettencourt, Angelo del Rosario, Raymond Benavente and those suffering in silence (e aqueles que sofrem em silêncio).

And for those who have died/ E pelo eterno descanso de:

Margaret Cabral, Antonio da Rosa Neves, Teresa Gloria Vais, Maria Fatima Silva, Martha Anne Wilson, Maria Lourdes Andrade, Jose Moreno Trevino, Eulalia Garcia, Maria de Lurdes Silva, Carlos Pereira Arruda

For prayer requests, please contact the Parish Office.



Tune into 96.1 FM, the Portuguese Radio Network - serving 400,000 Portuguese and those of Portuguese descent in northern and central California.

To advertise on the station contact (408) 258-9699. To request contact (408) 258-9696. We are located at 1629 Alum Rock Avenue, Suite 40, San José, CA 95116

Come dine at **The Drying Shed**, a full service restaurant specializing in banquets and special events. Our casually elegant banquet rooms are equipped for **Wedding Receptions, Holiday Parties, Baptismal Brunches, Business Luncheons - any function you are planning!**
402 Toyon Ave San Jose, CA 95127 | (408) 272-1512
Open daily from 11:30 AM | thedryingshed.com

Dignity[®]

Pre-plan today to protect the people you love.
Contact **Myrna Ann Adriano** at (408) 420-4992 or MyrnaAnn.Adriano@Dignitymemorial.com.
Oak Hill | Funeral Home and Memorial Park
300 Curtner Ave, San Jose, CA 95125-1401



Realty World Golden Hills

Buy or Sell your home with me & **Five Wounds Church** will get **25%** of my commission on your behalf.

Maria Sousa (408) 219-1844
mariasousarealtor@gmail.com
DRE#01098373

George M. Mattos, C.P.A.

- Tax Planning / Preparation
 - ◆ Individuals
 - ◆ Partnerships
 - ◆ Corporations
 - ◆ Trusts & Estates
- Computerized Bookkeeping
- Financial Statements / Audits
- Financial & Estate Planning
- Business Problem Solving
- Investment Review

Fala-se
Portugues

1600 Alum Rock Avenue
San Jose, CA 95116

729-7355

Helping families when they need it the most com amor e amizade -
Melissa, Sandra, Cristina,
Stacey and Maria

Willow Glen Funeral Home
San Jose, CA FD813
(408) 295-6446

Pré-planeamento disponivel e encorajamos a fazê-lo!



Pre-planning encouraged with
Frances, Nathan and Myrna

Lima Family Erickson
San Jose, CA FD128
(408) 295-5160

Tribuna Portuguesa

<https://www.portuguesetribune.com/>
QUINZENÁRIO INDEPENDENTE AO SERVIÇO DAS COMUNIDADES DE LÍNGUA PORTUGUESA
To advertise call (209) 480-6860



Luis Amarante
Campbell
408-379-5010
FD898

Darling & Fischer

Family Mortuaries
Since 1936



Carlos Fagundes
Los Gatos
408-354-7740
FD940

San Jose

408-998-2226
FD557

SOUSA'S WINE FOOD & LIQUOR

specializing in a large selection of Portuguese and Brazilian products
400 Moffett Blvd Ste A,
Mountain View, CA 94043
(650) 967-4461

Albert and Maria Gorete Sousa, Owners




MARISCOS COSTA ALEGRE
RESTAURANT & BAR

13th Street
(408) 280-5014

Monterey Hwy
(660) 210-9250

Alum Rock
(408) 430-4214

Lima-Campagna-Alameda Mission Chapel

A tradition of caring, honoring memories and creating new ones.

Vince Lima
(408) 288-9188

600 S. 2nd St, San Jose, CA 95112



LAS CAZUELAS
RESTAURANT

Authentic Mexican
Cuisine Catering

55 Race St,
San Jose, CA 95126

Graciela Armas (408) 293-0115 or cell (408) 772-8302
email.lascazuelasrestaurant@yahoo.com



Leandro Quintal - CEO/President
Cell: (408) 422-3209
Phone: (408) 295-8233
Leandro@quintalsgranite.com
Fax: (408) 295-8231 | Lic. #944208
Custom Fabrication & Installation | Commercial | Residential
www.quintalsgranite.com
1775 Monterey Road, #64A, San Jose, CA 95112



A&D
Landscaping Service

Daniel Picanco, Manager

2670 S. White Road, Suite 243, San Jose, CA 95148

Cell: (408) 639-0861 | Tel: (408) 531-8848

aanddlandscaping@att.net



BAY AREA PRO PAINTING, INC.

Joe Medeiros, President
22 Sinnot Lane
Milpitas, CA 95035
(408) 251-1174

bayareapaintinginc@gmail.com
bayareapaintinginc.com